

**GIẤY ĐỀ NGHỊ THAY ĐỔI, BỔ SUNG THÔNG TIN KHÁCH HÀNG
SỬ DỤNG TÀI KHOẢN THANH TOÁN, DỊCH VỤ NGÂN HÀNG TRỰC TUYẾN**

APPLICATION FOR AMENDMENT OF CUSTOMER'S INFORMATION

(Dành cho khách hàng tổ chức/ *For organization customers*)

Số/No.: _____

Kính gửi: NGÂN HÀNG TMCP ĐẠI CHÚNG VIỆT NAM (PVcomBank)

To: Vietnam Public Joint Stock Commercial Bank (PVcomBank)

Tên tổ chức <i>Organization's Name*</i> :		CIF*:
Số Giấy phép hoạt động/ Giấy Chứng nhận ĐKDN/ Quyết định thành lập*: <i>Certificate of operation No / Certificate of enterprise registration No./ Decision of establishment</i>		
Ngày cấp <i>Date of issue*</i> :	Nơi cấp <i>Place of issue*</i> :	
Địa chỉ đăng ký <i>Registered head address*</i> :		

Đề nghị Ngân hàng bổ sung/ thay đổi thông tin của chúng tôi như sau¹ | *Would like the Bank to add/ amend our information as follows*

1. Thay đổi thông tin khách hàng <i>Change of customer information</i>		
1.1. Thông tin tổ chức <i>Information of legal organization</i>		
Tên tiếng Việt tổ chức/ <i>Full name in Vietnamese</i> :		
Tên tiếng Việt viết tắt/ <i>Abbreviation in Vietnamese</i> :		
Tên tiếng Anh/ <i>Full name in English</i> :		
Tên tiếng Anh viết tắt/ <i>Abbreviation in English</i> :		
Địa chỉ trụ sở chính/ <i>Head office address</i> :		
Địa chỉ giao dịch <i>Contact address</i> :		
Điện thoại <i>Tel</i> :	Fax (nếu có):	Hòm thư <i>Email*</i> :
Trang thông tin điện tử (nếu có)/ <i>Website (if any)</i> :		
Lĩnh vực hoạt động kinh doanh <i>Main business sector(s)</i> :		
Loại hình doanh nghiệp <i>Business type</i> :		

¹ Chỉ điền thông tin các mục có thay đổi và ghi thông tin mới thay đổi, không thay đổi mẫu biểu ./
Fill in only the sections with changes and fill in the newly changed information, Don't revise this form.

Doanh thu gần nhất | *Revenue:*

1.2. THÔNG TIN CỦA THỎA THUẬN PHÁP LÝ^{2/} / *INFORMATION OF LEGAL AGREEMENT*

Khách hàng là Bên Nhận Ủy thác trong Thỏa thuận pháp lý được xác lập với tổ chức/các nhân khác/ *Are you a trustee in the legal agreement established with other organizations/individuals?*

☐ Có /Yes

☐ Không/No

(Nếu có: Khách hàng vui lòng cung cấp thông tin bổ sung mẫu biểu “Phiếu khai báo thông tin Thỏa thuận pháp lý” đính kèm)/ *If Yes, kindly provide us additional information in the attached “Legal Agreement Information Declaration Form”*

1.3. THÔNG TIN KHÁCH HÀNG TẠI HOA KỲ (FATCA) | *FATCA INFORMATION*

☐

(i) Tổ chức được thành lập tại Mỹ hoặc chi nhánh Mỹ của một tổ chức thành lập ngoài Mỹ – Vui lòng điền mẫu đơn W-9 dành cho tổ chức | *US legal entity or US-branch of foreign legal entity - W-9 form needed*

☐

(ii) Tổ chức tài chính thành lập ngoài Mỹ – Vui lòng điền mẫu đơn W-8 Ben E | *Non-US Financial Institution - W-8 BEN E form needed*

☐

(iii) Tổ chức phi tài chính thành lập ngoài Mỹ có chủ sở hữu nắm giữ trên 10% vốn là: Cá nhân có quốc tịch Mỹ/ Cá nhân có thẻ xanh Mỹ/ Cá nhân có thời gian lưu trú tại Mỹ ít nhất 31 ngày trong năm hiện tại và 183 ngày trong giai đoạn 3 năm, bao gồm năm hiện tại và 2 năm liền kề trước đó hoặc Tổ chức được thành lập tại Mỹ - Vui lòng điền mẫu đơn W-9 | *Foreign Non-Financial Institutions who is >10% owned by US persons (individuals or entities) - W-9 form needed*

☐

(iv) Khách hàng không phải là những đối tượng nêu tại mục (i), (ii) hay (iii) | *Others (neither Section (i), (ii) nor (iii))*

1.4. THÔNG TIN CHỦ SỞ HỮU HƯỞNG LỢI^{3/} / *INFORMATION OF BENEFICIAL OWNERS*

■ Thông tin chủ sở hữu hưởng lợi thứ 1/ *1st beneficial owner information:*

Họ và tên| *Full name:*

Ngày sinh| *Date of birth:*

Quốc tịch| *Nationality:* ☐ Việt Nam| *Vietnamese* ☐ Quốc tịch khác| *Others:*

Giới tính/ *Gender:* ☐ Nam| *Male* ☐ Nữ| *Female.*

Cư trú/ *Residence status:* ☐ Có/Yes ☐ Không/No.

Số CCCD/Hộ chiếu/ Số định danh cá nhân | *Citizen ID/ID/Passport /Personal ID No.:*

Ngày cấp| *Date of issue:* Nơi cấp| *Place of issue:*

Ngày hết hạn hiệu lực/Date of expiry*:

Điện thoại di động| *Mobile:*

Email:

Mã số thuế cá nhân:

Địa chỉ đăng ký thường trú tại Việt Nam| *Permanent address in Viet Nam:*

.....

Địa chỉ liên hệ/Contact address: ☐ Giống địa chỉ thường trú| *Same as permanent address*

☐ Khác| *Other:*

Nghề nghiệp| *Careers:* Chức vụ| *Position:*

² Thỏa thuận pháp lý là thỏa thuận dưới hình thức ủy thác hoặc hình thức khác có bản chất tương tự được xác lập theo pháp luật nước ngoài, cho phép bên nhận ủy thác được nhận chuyển giao quyền sở hữu hợp pháp tài sản từ bên ủy thác để thực hiện điều hành, quản lý, giám sát tài sản vì lợi ích của người thụ hưởng hoặc vì mục đích được xác định trong thỏa thuận./ *Legal agreement refers to a trust or any other similar legal agreement recognized and established by foreign laws, under which the trustee is allowed to acquire the legal ownership and control of the property through the transfer process from the settlor/grantor to conduct the operation, management, and supervision of such property for the benefit of the beneficiary or for the agreed purposes.*

³ Chủ sở hữu hưởng lợi trong mẫu biểu khai báo này được xác định theo tiêu chí là Cá nhân thực tế nắm giữ trực tiếp hoặc gián tiếp từ 25% vốn điều lệ trở lên của tổ chức đó hoặc cá nhân cuối cùng có quyền chi phối đối với tổ chức. /A beneficial owner is any individual who directly or indirectly owns or controls 25 percent or more of the “ownership interests” of the company, or who directly or indirectly exercises “substantial control” over the company.

Lưu ý: Trường hợp tổ chức có nhiều hơn 2 chủ sở hữu hưởng lợi thì tổ chức thực hiện kê khai đầy đủ thông tin của các chủ sở hữu hưởng lợi tại mẫu biểu “Khai báo thông tin chủ sở hữu hưởng lợi”/In case there are more than 2 beneficial owners, please provide for us beneficial owners’ information by filling the form “Declaration of beneficial owner information.”

Đối với Khách hàng là người nước ngoài hoặc có từ 02 quốc tịch trở lên, Kê khai bổ sung các thông tin như sau:

☐ Thị thực/Giấy tờ có giá trị thay thế Thị thực nhập cảnh
Số thẻ tạm trú/thường trú/Số thị thực nhập cảnh:.....Ngày cấp:.....Ngày hết hạn:.....

☐ Khách hàng được Miễn thị thực nhập cảnh theo quy định của pháp luật Việt Nam
Ngày nhập cảnh:.....Ngày hết hạn cư trú tại Việt Nam:.....

Địa chỉ đăng ký cư trú tại nước ngoài:.....

Địa chỉ đăng ký cư trú tại Việt Nam (nếu có):.....

Địa chỉ liên hệ tại Việt Nam (nếu khác địa chỉ đăng ký cư trú):.....

☐ Khách hàng có từ 02 quốc tịch trở lên, Kê khai bổ sung các thông tin liên quan tới (các) quốc tịch còn lại như sau:
Số Hộ chiếu:..... Ngày cấp:.....Ngày hết hạn:.....Nơi cấp:.....

Quốc tịch thứ hai:.....

Địa chỉ đăng ký cư trú tại quốc gia mang quốc tịch thứ hai/ *Overseas registered residential address in the country of second nationality*:.....

■ Thông tin chủ sở hữu hưởng lợi thứ 2/2nd *beneficial owner information*:

Họ và tên| *Full name*:
.....

Ngày sinh| *Date of birth*:
.....

Quốc tịch| *Nationality*: ☐ Việt Nam| *Vietnamese* ☐ Quốc tịch khác| *Others*:

Giới tính/ *Gender*: ☐ Nam/Male ☐ Nữ/Female.

Cư trú/ *Residence status*: ☐ Có/Yes ☐ Không/No

Số CCCD/Hộ chiếu/ Số định danh cá nhân | *Citizen ID/ID/Passport /Personal ID No.*:

Ngày cấp|*Date of issue*: Nơi cấp| *Place of issue*:

Ngày hết hạn hiệu lực/*Date of expiry*:

Điện thoại di động|*Mobile*:

Email:

Mã số thuế cá nhân:

Địa chỉ đăng ký thường trú tại Việt Nam| *Permanent address in Viet Nam*:.....

.....

Địa chỉ liên hệ/*Contact address*: ☐ Giống địa chỉ thường trú| *Same as permanent address*
☐ Khác, vui lòng ghi rõ| *Other (please specify)*:
.....

Nghề nghiệp| *Careers*:..... Chức vụ| *Position*:

Đối với Khách hàng là người nước ngoài hoặc có từ 02 quốc tịch trở lên, Kê khai bổ sung các thông tin như sau:

☐ Thị thực/Giấy tờ có giá trị thay thế Thị thực nhập cảnh
Số thẻ tạm trú/thường trú/Số thị thực nhập cảnh:.....Ngày cấp:.....Ngày hết hạn:.....

☐ Khách hàng được Miễn thị thực nhập cảnh theo quy định của pháp luật Việt Nam
Ngày nhập cảnh:.....Ngày hết hạn cư trú tại Việt Nam:.....

Địa chỉ đăng ký cư trú tại nước ngoài:.....

Địa chỉ đăng ký cư trú tại Việt Nam (nếu có):.....

Địa chỉ liên hệ tại Việt Nam (nếu khác địa chỉ đăng ký cư trú):.....

☐ Khách hàng có từ 02 quốc tịch trở lên, Kê khai bổ sung các thông tin liên quan tới (các) quốc tịch còn lại như sau:
Số Hộ chiếu:..... Ngày cấp:.....Ngày hết hạn:.....Nơi cấp:.....

Quốc tịch thứ hai:.....

Địa chỉ đăng ký cư trú tại quốc gia mang quốc tịch thứ hai/ *Overseas registered residential address in the country of second nationality*:.....

■ Thông tin các chủ sở hữu hưởng lợi khác/ *Information of other beneficial owners* :

☐ Có/ Yes ☐ Không/ No

Nếu có, vui lòng khai báo thông tin tại mẫu biểu “Khai báo thông tin chủ sở hữu hưởng lợi”/ *If so, please declare information in the form “Declaration of beneficial owner information”*

Trong danh sách chủ sở hữu hưởng lợi, người đại diện theo pháp luật, người đại diện hợp pháp của chủ tài khoản hoặc người điều hành tổ chức có cá nhân nào là người nước ngoài ảnh hưởng chính trị⁴ không? / *In the list of beneficial owners, legal representatives, or managers of the organization, are there any foreigners with political influence influence?*

☐ Có/ Yes ☐ Không/No

Nếu có, vui lòng cung cấp thông tin cá nhân liên quan tại bảng dưới đây/ *If yes, kindly provide us the related individuals information in the table below:*

STT No.	Họ tên Full name	Chức vụ Position	Địa chỉ thường trú Permanent address	Quốc tịch Nationality

2. THAY ĐỔI THÔNG TIN NGƯỜI GIAO DỊCH VỚI NGÂN HÀNG

Change/supplement information about individuals perform transactions with the Bank

2.1 Đề nghị PVcomBank chấm dứt hiệu lực đối với chữ ký của các nhóm chữ ký hiện đang đăng ký tại PVcomBank như sau
| *We request the Bank to terminate the validity of signatures belonging to the current group of signatures as follows:*

☐ Toàn bộ các chữ ký đã đăng ký | *All registered signatures*

☐ Các chữ ký sau | *Signatures as below:*

Họ tên <i>Full name</i>	Chức vụ <i>Position</i>
Họ tên <i>Full name</i>	Chức vụ <i>Position</i>
Họ tên <i>Full name</i>	Chức vụ <i>Position</i>
Họ tên <i>Full name</i>	Chức vụ <i>Position</i>

2.2 Đề nghị PVcomBank cho đăng ký thay đổi/bổ sung thông tin của những người giao dịch với Ngân hàng như sau⁵ |
Would like the Bank to change/add of person's information to perform transactions with the Bank as follows:

2.2.1. THÔNG TIN VỀ NGƯỜI ĐẠI DIỆN HỢP PHÁP CỦA TỔ CHỨC⁶

| *INFORMATION OF ORGANIZATION'S LEGAL REPRESENTATIVE AND AUTHORIZED PERSONS*

Người đại diện theo pháp luật | *Legal representative*

Họ tên <i>Full name*</i> :	Mã số thuế <i>Tax code:</i>
Ngày sinh <i>Date of birth*</i> :	Quốc tịch <i>Nationality*</i> :

⁴ Cá nhân nước ngoài có ảnh hưởng chính trị là người nước ngoài giữ chức vụ cấp cao trong các cơ quan, tổ chức nước ngoài và tổ chức quốc tế/ *Foreign politically exposed person (foreign PEP) refers to someone who holds a prominent public position or role in a foreign body or institution or international organization.*

⁵ Đối với trường hợp Khách hàng đăng ký bổ sung thêm người giao dịch với ngân hàng so với thông tin đã đăng ký trước đó, khách hàng thực hiện khai báo thông tin vào các mục tương ứng trên mẫu biểu không cần phân biệt số thứ tự thứ nhất, thứ hai/ *In case the customer registers more individuals to perform transactions with the Bank, please add the information in the respective sections no need to care about the first, second ordinal numbers*

⁶ Trường hợp Khách hàng đăng ký thêm người giao dịch với ngân hàng, đơn vị chủ động bổ sung nội dung thông tin người đăng ký tham gia giao dịch với ngân hàng ở các mục tương ứng/ *In case the customer registers more individuals to perform transactions with the Bank, please add the information in the respective sections.*

Chức vụ <i>Position*</i> :		☐ Việt Nam <i>Vietnamese</i> ☐ Quốc tịch khác <i>Others</i> :
Nghề nghiệp <i>Careers*</i> :		
Giới tính/ <i>Gender</i> : ☐ Nam/ <i>Male</i> ☐ Nữ/ <i>Female</i> .		
Số CCCD/Hộ chiếu/ Số định danh cá nhân*: <i>Citizen ID/ID/Passport /Personal ID No.</i>		Cư trú <i>Residence*</i> ☐ Có <i>Yes</i> ☐ Không <i>No</i>
Ngày cấp <i>Date of issue*</i> :		
Nơi cấp <i>Place of issue*</i> :		
Ngày hết hạn hiệu lực/Date of expiry*:		
Điện thoại <i>Tel</i> :	Di động <i>Mobile*</i> :	Hòm thư <i>Email*</i> :
Địa chỉ đăng ký thường trú tại Việt Nam <i>Permanent address in Viet Nam*</i> :		
Địa chỉ liên lạc <i>Contact address*</i> :		
<u>Đối với Cá nhân là người nước ngoài hoặc có từ 02 quốc tịch trở lên, Kê khai bổ sung các thông tin như sau:</u> ☐ Thị thực/Giấy tờ có giá trị thay thế Thị thực nhập cảnh Số thẻ tạm trú/thường trú/Số thị thực nhập cảnh:.....Nơi cấp Ngày cấp:.....Ngày hết hạn:..... ☐ Cá nhân được Miễn thị thực nhập cảnh theo quy định của pháp luật Việt Nam Ngày nhập cảnh:.....Ngày hết hạn cư trú tại Việt Nam:..... Địa chỉ đăng ký cư trú tại nước ngoài:..... Địa chỉ đăng ký cư trú tại Việt Nam (nếu có):..... Địa chỉ liên hệ tại Việt Nam (nếu khác địa chỉ đăng ký cư trú):..... ☐ Cá nhân có từ 02 quốc tịch trở lên, Kê khai bổ sung các thông tin liên quan tới (các) quốc tịch còn lại như sau: Số Hộ chiếu:..... Ngày cấp:.....Ngày hết hạn:.....Nơi cấp:..... Quốc tịch thứ hai:..... Địa chỉ đăng ký cư trú tại quốc gia mang quốc tịch thứ hai/ <i>Overseas registered residential address in the country of second nationality</i>:.....		
		CHỮ KÝ (KÝ 2 LẦN) ⁷ <i>Signature (Please sign twice)</i>
Người được ủy quyền <i>Authorized Person</i>		
Họ tên <i>Full name*</i> :		Mã số thuế <i>Tax code</i> :
Ngày sinh <i>Date of birth*</i> :		Quốc tịch <i>Nationality*</i> :

⁷ Trường hợp Người đại diện theo pháp luật đã ủy quyền bằng văn bản cho Người được ủy quyền và không có nhu cầu ký trên các hồ sơ, chứng từ giao dịch với PVcomBank thì không nhất thiết phải ký vào phần này/ In case the Legal Representative has authorized in writing for other(s) and does not want to sign on the transaction documents with PVcomBank, it is not necessary to register a sample signature in this section.

Chức vụ <i>Position*</i> :		☐ Việt Nam <i>Vietnamese</i>	
Nghề nghiệp <i>Careers*</i> :		☐ Quốc tịch khác <i>Others</i> :	
Giới tính/ <i>Gender</i> : ☐ Nam/ <i>Male</i> ☐ Nữ/ <i>Female</i> .			
Số CCCD/Hộ chiếu/ Số định danh cá nhân*: <i>Citizen ID/ID/Passport/Personal ID No.</i>		Cư trú <i>Residence*</i> ☐ Có <i>Yes</i> ☐ Không <i>No</i>	
Ngày cấp <i>Date of issue*</i> :			
Nơi cấp <i>Place of Issue*</i> :			
Ngày hết hạn hiệu lực/ <i>Date of expiry*</i> :			
Điện thoại <i>Tel</i> :	Di động <i>Mobile*</i> :	Hòm thư <i>Email*</i> :	
Địa chỉ đăng ký thường trú tại Việt Nam <i>Permanent address in Viet Nam*</i> :			
Địa chỉ liên lạc <i>Contact address*</i> :			
<u>Đối với Cá nhân là người nước ngoài hoặc có từ 02 quốc tịch trở lên, Kê khai bổ sung các thông tin như sau:</u> ☐ Thị thực/Giấy tờ có giá trị thay thế Thị thực nhập cảnh Số thẻ tạm trú/thường trú/Số thị thực nhập cảnh:..... Nơi cấp Ngày cấp:.....Ngày hết hạn:..... ☐ Cá nhân được Miễn thị thực nhập cảnh theo quy định của pháp luật Việt Nam Ngày nhập cảnh:.....Ngày hết hạn cư trú tại Việt Nam:..... Địa chỉ đăng ký cư trú tại nước ngoài:..... Địa chỉ đăng ký cư trú tại Việt Nam (nếu có):..... Địa chỉ liên hệ tại Việt Nam (nếu khác địa chỉ đăng ký cư trú):..... ☐ Cá nhân có từ 02 quốc tịch trở lên, Kê khai bổ sung các thông tin liên quan tới (các) quốc tịch còn lại như sau: Số Hộ chiếu:..... Ngày cấp:.....Ngày hết hạn:.....Nơi cấp:..... Quốc tịch thứ hai:..... Địa chỉ đăng ký cư trú tại quốc gia mang quốc tịch thứ hai/ <i>Overseas registered residential address in the country of second nationality</i>:.....			
Văn bản ủy quyền <i>Authorization document*</i> :		CHỮ KÝ (KÝ 2 LẦN) <i>Signature (Please sign twice)</i>	
Thời hạn hiệu lực của văn bản ủy quyền/ <i>Validity period of the authorization</i> ☐ Đến ngày <i>To date</i>/...../..... ☐ Cho đến khi có văn bản thay thế/bổ sung <i>Until replaced/ supplemented by another document</i>			
2.2.2. THÔNG TIN VỀ KẾ TOÁN TRƯỞNG/PHỤ TRÁCH KẾ TOÁN⁸ <i>INFORMATION OF CHIEF ACCOUNTANT/ ACCOUNTANT IN CHARGE</i>			
Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán của tổ chức <i>Chief accountant/ Accountant in charge</i>			

⁸ Trường hợp Khách hàng đăng ký thêm người tham gia giao dịch với ngân hàng, đơn vị chủ động chèn nội dung bổ sung thông tin người đăng ký tham gia giao dịch với ngân hàng ở các mục tương ứng/ In case the customer registers more individuals to perform transactions with the Bank, please add the information in the respective sections.

Họ tên <i>Full name</i> *:		Mã số thuế <i>Tax code</i> :	
Ngày sinh <i>Date of birth</i> *:		Quốc tịch <i>Nationality</i> *:	
Chức vụ <i>Position</i> *:		☐ Việt Nam <i>Vietnamese</i>	
Nghề nghiệp <i>Careers</i> *:		☐ Quốc tịch khác <i>Others</i> :	
Giới tính/ <i>Gender</i> : ☐ Nam/ <i>Male</i> ☐ Nữ/ <i>Female</i> .			
Số CCCD/Hộ chiếu/ Số định danh cá nhân*: <i>Citizen ID/ID/Passport. /Personal ID No.</i>			Cư trú <i>Residence</i> *
Ngày cấp <i>Date of issue</i> *:			☐ Có <i>Yes</i> ☐ Không <i>No</i>
Nơi cấp <i>Place of Issue</i> *:			
Ngày hết hạn hiệu lực/ <i>Date of expiry</i> *:			
Điện thoại <i>Tel</i> :	Di động <i>Mobile</i> *:	Hòm thư <i>Email</i> *:	
Địa chỉ đăng ký thường trú tại Việt Nam <i>Permanent address in Viet Nam</i> *:			
Địa chỉ liên lạc <i>Contact address</i> *:			
<u>Đối với Cá nhân là người nước ngoài hoặc có từ 02 quốc tịch trở lên, Kê khai bổ sung các thông tin như sau:</u> ☐ Thị thực/Giấy tờ có giá trị thay thế Thị thực nhập cảnh Số thẻ tạm trú/thường trú/Số thị thực nhập cảnh:..... Nơi cấp Ngày cấp:.....Ngày hết hạn:..... ☐ Cá nhân được Miễn thị thực nhập cảnh theo quy định của pháp luật Việt Nam Ngày nhập cảnh:.....Ngày hết hạn cư trú tại Việt Nam:..... Địa chỉ đăng ký cư trú tại nước ngoài:..... Địa chỉ đăng ký cư trú tại Việt Nam (nếu có):..... Địa chỉ liên hệ tại Việt Nam (nếu khác địa chỉ đăng ký cư trú):..... ☐ Cá nhân có từ 02 quốc tịch trở lên, Kê khai bổ sung các thông tin liên quan tới (các) quốc tịch còn lại như sau: Số Hộ chiếu:..... Ngày cấp:.....Ngày hết hạn:.....Nơi cấp:..... Quốc tịch thứ hai:..... Địa chỉ đăng ký cư trú tại quốc gia mang quốc tịch thứ hai/ <i>Overseas registered residential address in the country of second nationality</i>:.....			
Quyết định bổ nhiệm <i>Appointment decision</i> *:		CHỮ KÝ (KÝ 2 LẦN) ⁹ <i>Signature (Please sign twice)</i>	

⁹ Trường hợp Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán đã ủy quyền bằng văn bản cho Người được ủy quyền và không có nhu cầu ký trên các hồ sơ, chứng từ giao dịch với PVcomBank thì không nhất thiết phải ký vào phần này. / *In case the Chief accountant/ Accountant in charge has authorized in writing for other and does not want to sign on the transaction documents with PVcomBank, it is not necessary to register a sample signature in this section.*

Người được ủy quyền Authorized person		
Họ tên <i>Full name*</i> :	Mã số thuế <i>Tax code</i> :	
Ngày sinh <i>Date of birth*</i> :	Quốc tịch <i>Nationality*</i> :	
Chức vụ <i>Position*</i> :	☐ Việt Nam <i>Vietnamese</i> ☐ Quốc tịch khác <i>Others</i> :	
Nghề nghiệp <i>Careers*</i> :		
Giới tính/ <i>Gender</i> : ☐ Nam/ <i>Male</i> ☐ Nữ/ <i>Female</i> .		
Số CCCD/Hộ chiếu/ Số định danh cá nhân*: <i>Citizen ID/ID/Passport/Personal ID No.</i>		Cư trú <i>Residence*</i> ☐ Có <i>Yes</i> ☐ Không <i>No</i>
Ngày cấp <i>Date of issue*</i> :		
Nơi cấp <i>Place of Issue*</i> :		
Ngày hết hạn hiệu lực/Date of expiry*:		
Điện thoại <i>Tel</i> :	Di động <i>Mobile*</i> :	Hòm thư <i>Email*</i> :
Địa chỉ đăng ký thường trú tại Việt Nam <i>Permanent address in Viet Nam*</i> :		
Địa chỉ liên lạc <i>Contact address*</i> :		
<u>Đối với Cá nhân là người nước ngoài hoặc có từ 02 quốc tịch trở lên, Kê khai bổ sung các thông tin như sau:</u> ☐ Thị thực/Giấy tờ có giá trị thay thế Thị thực nhập cảnh Số thẻ tạm trú/thường trú/Số thị thực nhập cảnh:..... Nơi cấp Ngày cấp:.....Ngày hết hạn:..... ☐ Cá nhân được Miễn thị thực nhập cảnh theo quy định của pháp luật Việt Nam Ngày nhập cảnh:.....Ngày hết hạn cư trú tại Việt Nam:..... Địa chỉ đăng ký cư trú tại nước ngoài:..... Địa chỉ đăng ký cư trú tại Việt Nam (nếu có):..... Địa chỉ liên hệ tại Việt Nam (nếu khác địa chỉ đăng ký cư trú):..... ☐ Cá nhân có từ 02 quốc tịch trở lên, Kê khai bổ sung các thông tin liên quan tới (các) quốc tịch còn lại như sau: Số Hộ chiếu:..... Ngày cấp:.....Ngày hết hạn:.....Nơi cấp:..... Quốc tịch thứ hai:..... Địa chỉ đăng ký cư trú tại quốc gia mang quốc tịch thứ hai/ <i>Overseas registered residential address in the country of second nationality</i> :.....		

Văn bản ủy quyền <i>Authorization document*</i> :		CHỮ KÝ (KÝ 2 LẦN) <i>Signature (Please sign twice)</i>	
Thời hạn hiệu lực của văn bản ủy quyền/ <i>Validity period of the authorization</i> ☐ Đến ngày <i>To date</i>/...../..... ☐ Cho đến khi có văn bản thay thế/bổ sung <i>Until replaced/ supplemented by another document</i>			
3. THAY ĐỔI MẪU DẤU <i>Change seal samples</i>			
MẪU DẤU THỨ NHẤT <i>1st Seal Samples</i>		MẪU DẤU THỨ HAI ¹⁰ <i>2nd Seal Samples</i>	
Hiệu lực của mẫu dấu <i>Seal samples effective</i> ☐ Tất cả các mẫu dấu đăng ký với Ngân hàng đều có hiệu lực giao dịch <i>All seal samples are valid.</i> ☐ Chỉ mẫu dấu thứ nhất có hiệu lực giao dịch với Ngân hàng <i>Only the 1st seal sample is valid.</i> ☐ Chỉ mẫu dấu thứ hai có hiệu lực giao dịch với Ngân hàng <i>Only the 2nd seal sample is valid.</i> ☐ Khác <i>Others:</i>			
4. THAY ĐỔI, BỔ SUNG THÔNG TIN ĐĂNG KÝ DỊCH VỤ NGÂN HÀNG TRỰC TUYẾN			

¹⁰ Đăng ký mẫu dấu cho trường hợp tổ chức đăng ký nhiều mẫu dấu hoặc đăng ký mẫu dấu của CN/VPĐD được ủy quyền giao dịch/ / *In case the organization registers many seal samples or registers seal samples of an authorized branch/representative office to perform transactions.*

4.1. Thay đổi, bổ sung thông tin người dùng được khách hàng cấp quyền sử dụng Dịch vụ Ngân hàng điện tử

Vai trò: Người quản trị¹¹

Tên đăng nhập ¹²	Họ và tên	Chức vụ	Số giấy tờ tùy thân ¹³	Ngày hết hiệu lực	Email	SĐT	TKTT đăng ký ¹⁴	Tính năng ¹⁵	Nội dung

Vai trò: Người nhập¹⁶

Tên đăng nhập	Họ và tên	Chức vụ	Số giấy tờ tùy thân	Ngày hết hiệu lực	Email	SĐT	TKTT đăng ký	Tính năng	Nội dung

Vai trò: Người duyệt¹⁷

Tên đăng nhập	Họ và tên	Chức vụ	Số giấy tờ tùy thân	Ngày hết hiệu lực	Email	SĐT	TKTT đăng ký	Tính năng	Nội dung

¹¹ Người quản trị: KH vui lòng đăng ký thông tin người đại diện theo pháp luật của khách hàng hoặc người đại diện theo pháp luật ủy quyền có trách nhiệm thực hiện các chức năng quản trị, bao gồm: Thiết lập quy tắc phê duyệt giao dịch, Phân quyền thực hiện tính năng dịch vụ, Phân quyền liên kết tài khoản, Quản trị thông tin người dùng, Xem nhật ký giao dịch

¹² Tên đăng nhập có thể dùng ký tự số và/hoặc ký tự chữ không dấu và/hoặc ký tự “_”, không có khoảng trắng, tối thiểu 6 ký tự, không sử dụng toàn bộ ký tự trùng nhau hoặc liên tục. Tên đăng nhập không được trùng với các tài khoản người dùng khác trên hệ thống giao dịch điện tử của PVcomBank.

¹³ Giấy tờ tùy thân: Căn cước công dân/ Thẻ căn cước/ Căn cước điện tử áp dụng với KH quốc tịch Việt Nam. Hộ chiếu áp dụng với KH quốc tịch nước ngoài

¹⁴ Tài khoản thanh toán đăng ký: Lựa chọn tài khoản thanh toán liên kết với tài khoản người dùng. Ghi “Tất cả” Trường hợp đăng ký tất cả tài khoản thanh toán sử dụng dịch vụ Ngân hàng điện tử

¹⁵ Tính năng: Nếu đề trống thì được hiểu là đăng ký tất cả các tính năng khả dụng theo gói giao dịch đã lựa chọn. Trường hợp khách hàng không đăng ký toàn bộ, vui lòng liệt kê rõ các tính năng cụ thể muốn sử dụng trong từng gói giao dịch tương ứng.

¹⁶ Người nhập: KH vui lòng đăng ký thông tin Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán của khách hàng hoặc người được ủy quyền giao nhiệm vụ thực hiện nhiệm vụ kế toán theo quy định nội bộ của tổ chức KH.

¹⁷ Người duyệt: KH vui lòng đăng ký thông tin Người đại diện theo pháp luật của khách hàng hoặc người đại diện theo ủy quyền của KH có thẩm quyền phê duyệt giao dịch theo quy định nội bộ của tổ chức KH.

Vai trò: Người kiểm nhập duyệt ¹⁸									
Tên đăng nhập	Họ và tên	Chức vụ	Số giấy tờ tùy thân	Ngày hết hiệu lực	Email	SĐT	TKTT đăng ký	Tính năng	Nội dung

¹⁸ Người kiểm nhập duyệt (chỉ áp dụng đối với trường hợp Khách hàng là Hộ kinh doanh hoặc Doanh nghiệp siêu nhỏ áp dụng chế độ kế toán đơn giản):

Trường hợp Khách hàng là Hộ kinh doanh: KH vui lòng đăng ký thông tin Chủ hộ kinh doanh hoặc Người được Chủ hộ kinh doanh chỉ định/ủy quyền có thẩm quyền phê duyệt giao dịch theo quy định nội bộ của tổ chức KH.

Trường hợp Khách hàng là Doanh nghiệp siêu nhỏ và áp dụng chế độ kế toán đơn giản: KH vui lòng đăng ký thông tin người đại diện hợp pháp của Doanh nghiệp kiêm nhiệm Kế toán trưởng/Phụ trách kế toán có thẩm quyền phê duyệt giao dịch theo quy định nội bộ của tổ chức KH.

4.2. Thay đổi hạn mức giao dịch/ngày¹⁹

- ☐ 100 triệu đồng
☐ 300 triệu đồng
☐ 500 triệu đồng
☐ 1 tỷ đồng
☐ 2 tỷ đồng
☐ 3 tỷ đồng
☐ 5 tỷ đồng
☐ 10 tỷ đồng
☐ 20 tỷ đồng

4.3. Thay đổi, bổ sung phân quyền phê duyệt giao dịch

4.3.1. Phân quyền phê duyệt các giao dịch tài chính (không bao gồm Giao dịch chuyển tiền quốc tế)

☐ Thay đổi		☐ Bổ sung
Loại giao dịch tài chính ²⁰ :		
Khung Hạn mức 1:	từ:VNĐ đếnVNĐ	Số người duyệt giao dịch trong cùng cấp duyệt
Cấp duyệt 1:	(Vui lòng điền họ tên và tên đăng nhập của người duyệt)	
Cấp duyệt 2:		
Cấp duyệt 3:		
Cấp duyệt 4:		
Cấp duyệt 5:		
Khung Hạn mức 2:	từ:VNĐ đếnVNĐ	Số người duyệt giao dịch trong cùng cấp duyệt
Cấp duyệt 1:		
Cấp duyệt 2:		
Cấp duyệt 3:		
Cấp duyệt 4:		
Cấp duyệt 5:		
Khung Hạn mức 3:	từ:VNĐ đếnVNĐ	Số người duyệt giao dịch trong cùng cấp duyệt
Cấp duyệt 1:		
Cấp duyệt 2:		
Cấp duyệt 3:		
Cấp duyệt 4:		
Cấp duyệt 5:		
Khung Hạn mức 4:	từ:VNĐ đếnVNĐ	Số người duyệt giao dịch trong cùng cấp duyệt
Cấp duyệt 1:		
Cấp duyệt 2:		
Cấp duyệt 3:		
Cấp duyệt 4:		
Cấp duyệt 5:		
Khung Hạn mức 5:	từ:VNĐ đếnVNĐ	Số người duyệt giao dịch trong cùng cấp duyệt
Cấp duyệt 1:		
Cấp duyệt 2:		
Cấp duyệt 3:		

¹⁹ Hạn mức giao dịch/ngày là số tiền tối đa khách hàng được giao dịch trong một ngày, trừ một số loại giao dịch được quy định cụ thể tại Bản điều khoản và điều kiện.

²⁰ Giao dịch tài chính: Nếu để trống thì được hiểu là đăng ký tất cả. Trường hợp không đăng ký toàn bộ, vui lòng ghi rõ các giao dịch tài chính muốn sử dụng.

Cấp duyệt 4:		
Cấp duyệt 5:		
4.3.2. Phân quyền phê duyệt các giao dịch tài chính: chuyển tiền quốc tế		
☐ Thay đổi		☐ Bổ sung
Loại giao dịch Tài chính: Chuyển tiền quốc tế		
Hạn mức:	 USD	Số người duyệt giao dịch trong cùng cấp duyệt
Cấp duyệt 1:		
Cấp duyệt 2:		
Cấp duyệt 3:		
Cấp duyệt 4:		
Cấp duyệt 5:		
4.3.3. Phân quyền phê duyệt giao dịch phi tài chính		
☐ Thay đổi		☐ Bổ sung
Loại giao dịch phi tài chính: Đăng ký nhận sao kê định kỳ		Số người duyệt giao dịch trong cùng cấp duyệt
Cấp duyệt 1:		
Cấp duyệt 2:		
Cấp duyệt 3:		
Cấp duyệt 4:		
Cấp duyệt 5:		
5. Thay đổi khác Other changes		
6. Các thông tin khác giữ nguyên, không thay đổi All other information remains unchanged.		
7. CAM KẾT CỦA KHÁCH HÀNG CUSTOMER'S DECLARATION		
7.1. Chúng tôi cam đoan mọi thông tin đưa ra tại Đề nghị này đều đúng sự thật. Những thay đổi, bổ sung nói trên có hiệu lực kể từ ngày PVcomBank chấp thuận <i>We agree and commit to comply with the laws. These changes, additional supplements take effect from the time of PVcomBank's approval.</i> 7.2. Chúng tôi cam kết mẫu dấu, mẫu chữ ký đăng ký ở trên là chính xác và chịu trách nhiệm về tính trung thực, hợp lệ của mẫu dấu, mẫu chữ ký. Mẫu dấu, mẫu chữ ký này sẽ được sử dụng trên các giấy tờ, hợp đồng giao dịch với PVcomBank và chúng tôi chịu trách nhiệm về toàn bộ rủi ro phát sinh liên quan. PVcomBank được miễn trừ toàn bộ trách nhiệm khi có bất kỳ tranh chấp nào phát sinh hoặc liên quan đến tính xác thực của mẫu dấu, mẫu chữ ký mà chúng tôi đăng ký ở trên. Chúng tôi cam kết sẽ nhanh chóng cập nhật mẫu dấu, mẫu chữ ký khi có bất kỳ thay đổi nào hoặc cập nhật theo yêu cầu của quy định pháp luật cho PVcomBank và PVcomBank có quyền tạm khóa/phong tỏa tài khoản và ngưng giao dịch nếu việc cập nhật mẫu dấu, mẫu chữ ký mới chưa được thực hiện. <i>We commit to accuracy of the above registered seal and signature samples, and we are responsible for the truthfulness and validity of the seal and signature samples. The seal and signature samples will be used on documents and transaction contracts with PVcomBank, and we are responsible for all related risks. PVcombank is completely exempted from relevant responsibilities when there is any dispute regarding the authenticity of the seal or signature sample that we registered above. We commit ourselves to regular update on the seal and signature samples for PVcombank when there are any changes or as required by law. PVcomBank has the right to temporarily lock/freeze our account and stop our transactions if the update on the new seal and signature samples has not been done.</i> 7.3. Chúng tôi cam kết hoàn toàn chịu trách nhiệm trong việc quản lý và sử dụng con dấu của Doanh nghiệp chúng tôi với các nội dung cụ thể như sau/ <i>We commit to take full responsibility for the management and use for our seal with the following specific contents:</i>²¹		

²¹ Nội dung cam kết này chỉ áp dụng đối với trường hợp tổ chức được thành lập theo Luật Doanh nghiệp và thuộc một trong các trường hợp sau / *This commitment only applies to the organizations established under the Enterprise Law and to be one of the cases as follows:*

- Mẫu con dấu của Doanh nghiệp được làm tại cơ sở khắc dấu được phép, tuân thủ pháp luật về sở hữu trí tuệ và pháp luật có liên quan, phù hợp với thuần phong mỹ tục và không bị nhầm lẫn với mẫu con dấu của bất kỳ doanh nghiệp nào khác. *The enterprise's seal sample has been made at lawful seal engraving organizations, to comply with intellectual property law and other relevant laws, conform to fine customs and not be confused with the seal sample of any other enterprise.*
 - Chúng tôi cam kết hoàn toàn chịu trách nhiệm trong trường hợp con dấu của Doanh nghiệp bị lạm dụng, bị làm giả. / *We commit to taking full responsibility in case the seal of the Enterprise is abused or counterfeited.*
 - Chúng tôi cam kết tự giải quyết đối với mọi tranh chấp phát sinh do việc quản lý và sử dụng con dấu của Doanh nghiệp. / *We commit ourselves to settle disputes related to the management and use of our seal sample(s).*
 - PVcomBank được miễn hoàn toàn trách nhiệm đối với các vấn đề phát sinh liên quan đến việc quản lý và sử dụng, lưu giữ con dấu của chúng tôi. Đồng thời, chúng tôi cam kết PVcomBank không bị ràng buộc trách nhiệm về việc kiểm tra hiệu lực, giá trị pháp lý của mẫu dấu Doanh nghiệp trên các chứng từ giao dịch của Doanh nghiệp với PVcomBank. / *PVcomBank is completely exempted from relevant responsibility for problems related to the management, use and storage of our seal. At the same time, we commit that PVcomBank is not liable for checking the validity and equality of our seal samples on our transaction documents with PVcomBank.*
- 7.4.** Chúng tôi cam kết chịu trách nhiệm về: (i) tính chân thực của các thông tin nêu trên; (ii) nộp/hoàn trả mọi khoản phí, lệ phí và nghĩa vụ tài chính phát sinh theo quy định hiện hành của Ngân hàng và quy định của pháp luật.
- 7.5.** Chúng tôi đồng ý cho phép PVcomBank được quyền thu thập và xử lý dữ liệu cá nhân do chúng tôi cung cấp. Chúng tôi đã đọc, hiểu rõ và đồng ý nội dung Bản Điều khoản, Điều kiện về việc bảo vệ dữ liệu cá nhân được niêm yết trên website www.pvcombank.com.vn | *We agree that PVcomBank has the right to collect, process and handle the personal data that We provided. We have read, understood, and agreed to the content in the Terms and Conditions of personal data protection posted on the PVcomBank's website: www.pvcombank.com.vn*
- 7.6.** Những thay đổi, bổ sung nói trên có hiệu lực kể từ thời điểm PVcomBank chấp thuận | *The above mentioned changes, supplements take effect from the time of PVcomBank's approval.*

....., ngày.....tháng.....năm.....

Người đại diện hợp pháp của tổ chức | Legal Representative
Ký, ghi rõ họ tên và đóng dấu (nếu có) | Sign, specify full name and seal (if any)

8. Phần dành cho Ngân hàng | For Bank use only

PVcomBank chấp nhận các thay đổi, bổ sung của khách hàng.

PVcomBank accept customer's information changes and supplements

....., ngày.....tháng.....năm.....

Người thực hiện
Processed by

Người kiểm soát
Verified by

- Doanh nghiệp thành lập trước 01/07/2015: đã thay đổi mẫu dấu từ sau 01/07/2015 hoặc chưa thay đổi mẫu dấu từ sau 01/07/2015 nhưng bị mất giấy chứng nhận đăng ký mẫu dấu do cơ quan công an cấp/ *The Enterprises have been established before 01/07/2015: The enterprise's seal sample has been changed since 01/07/2015 or has not been changed since 01/07/2015 but has lost the seal sample registration certificate that issued by the police agency*

- Doanh nghiệp được thành lập từ sau 01/07/2015 / *The Enterprises have been established after 01/07/2015*